

Kehrschleifengarnitur für TT-Modellgleis
Terminal loop set for the TT model railway track
L'ensemble boucle de retour pour voie de type TT
Sada vratné smyčky pro kolej TT
Zestaw pętli zwrotnej dla toru modelowego TT

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.: 83154 – analog / analogue / analogique / analogová / analogowy

(DE) Die Kehrschleifengarnitur ermöglicht das Durchfahren einer Kehrschleife ohne weitere elektrische Schaltung. Wageninnenbeleuchtung und Zugschluss leuchten auch beim Ausfahren aus der Kehrschleife. Die Garnitur besteht aus 3 speziellen Gleisstücken, die wie in der Abbildung dargestellt in die Kehrschleife eingebaut werden. Das Gleisstück mit der weißen Markierung auf der Unterseite der Leiterplatte muss immer in die Einfahrt der Kehrschleife eingebaut werden.

(GB) The turnaround loop allows you to drive through a turnaround loop without further electrical switching. The carriage interior lighting and train end also light up when leaving the terminal loop. The set consists of 3 special track sections which are installed in the terminal loop as illustrated in the picture. The track section with the white marking on the bottom of the circuit board must always be installed in the entrance of the terminal loop.

(FR) L'ensemble boucle de retour permet le passage d'une boucle de retour sans autre élément électrique. L'éclairage intérieur des voitures et les feux arrière du train restent allumés même en sortant

de la boucle de retour. Cet ensemble comprend 3 morceaux de voie spéciaux qui viennent s'insérer dans la boucle, comme représenté sur la figure. Le morceau de voie avec l'inscription en blanc sur le dessous du circuit imprimé, doit toujours être inséré à l'entrée de la boucle de retour.

(CZ) Sada vratné smyčky umožňuje projíždět vratnou smyčkou bez dalšího elektrického přepínání. Vnitřní osvětlení vozu a konec vlaku budou svítit i při výjezdu z vratné smyčky. Sada se skládá ze 3 speciálních kusů kolejí, které se instalují do smyčky dle znázornění na obrázku. Kolej s bílým značením na spodní straně přípojovací desky musí být nainstalována vždy na vjezdu do vratné smyčky.

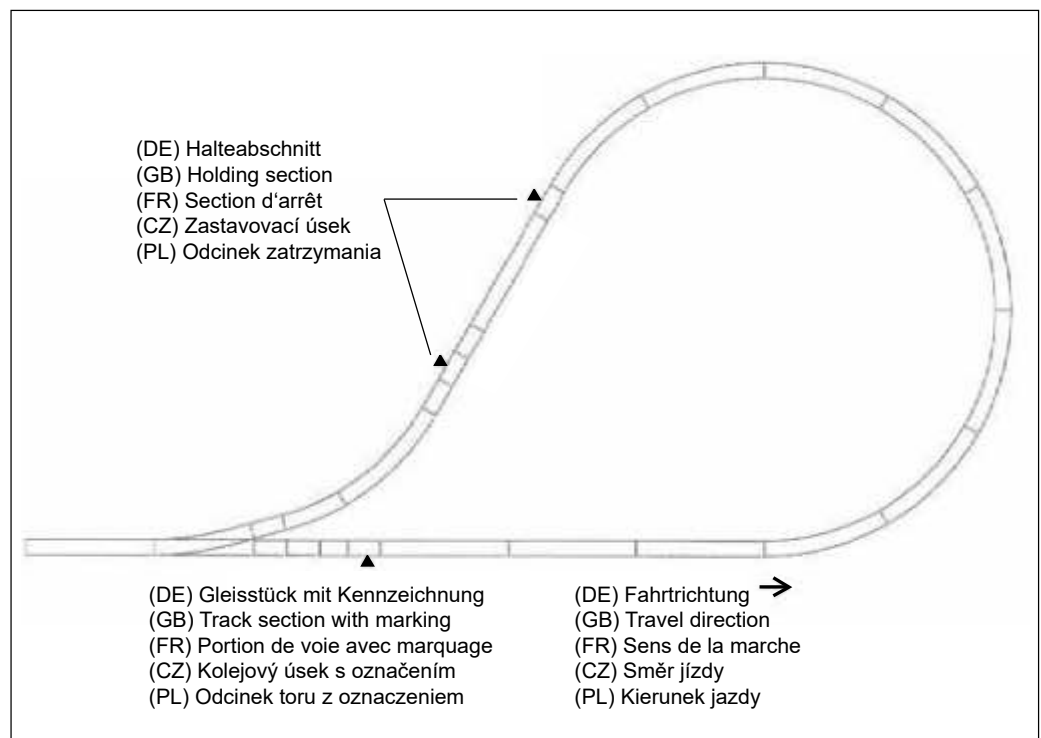
(PL) Zestaw pętli zwrotnej umożliwiał przejeżdżanie pętli zwrotnej bez dalszego przełączania elektrycznego. Oświetlenie wewnętrzne wagonu i koniec pociągu świecą również przy wyjeździe z pętli zwrotnej. Zestaw składa się z 3 specjalnych odcinków toru, które należy wbudować w pętlę zwrotną jak przedstawiono na rysunku. Odcinek toru z białym oznakowaniem na stronie spodniej płytki drukowanej należy montować zawsze we wjazd do pętli zwrotnej.

(DE) Beim Befahren der Kehrschleife ist folgendes zu beachten:

1. Weichenstellung gerade, Einfahren in die Kehrschleife in Pfeilrichtung bis der Zug zum Stehen kommt
2. Weiche umstellen
3. Fahrregler umstellen, Zug verlässt die Kehrschleife in die Gegenrichtung

(GB) The following must be observed when driving around the terminal loop:

1. Straight position of the turnout, entering the terminal loop in the direction of the arrow until the train comes to a stop
2. Switch the turnout
3. Switch speed controller, train leaves the terminal loop in the opposite direction



(FR) Pour le passage sur la boucle de retour, il faut respecter le processus suivant:

1. Position de l'aiguillage: tout droit: entrer sur la boucle dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le train s'arrête.
2. Changer la position de l'aiguillage
3. Inverser le sens de la marche, le train quitte la boucle de retour dans le sens contraire.

(CZ) Při průjezdu vratné smyčky je třeba dodržovat:

1. Nastavte výhybku rovně, najedte do vratné smyčky ve směru šípky, až vlak zastaví
2. Přestavte výhybku
3. Přestavte regulátor rychlosti, vlak opustí vratnou smyčku do opačného směru

(PL) Podczas przejeżdżania pętli zwrotnej należy przestrzegać następujących zasad:

1. Ustawienie zwrotnicy prosto, wjazd w pętlę zwrotną w kierunku strzałki aż pociąg się zatrzyma
2. Przełączyć zwrotnicę
3. Przełączyć regulator jazdy, pociąg opuszcza pętlę zwrotną w odwrotnym kierunku

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline • (CZ) Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**

(GB) **Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.**

(FR) **Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.**

(CZ) **Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.**

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.**

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwością skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odłączającym).